

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

PROJET DE LOI

approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1956.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER.

Budget des Dépenses extraordinaires
du Congo Belge pour l'exercice 1956.

Crédits supplémentaires.

Article premier.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1956 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de deux milliards cinq cent septante six millions cinq cent vingt-neuf mille quatre cents francs (2 576 529 400 francs), et autorisant, au même budget, des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant ensemble à la somme de trois milliards douze millions, deux cent trente-neuf mille quatre cent francs (3 012 239 400 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

135 (1957-1958) : Projet de loi.

194 (1958-1959) : Rapport.

Annales du Sénat :

3 et 4 juin 1959.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 135 (1957-1958) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

WETSONTWERP

waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1956 worden verminderd.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

EERSTE TITEL.

Begroting der Buitengewone Uitgaven
van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956.

Bijkredieten.

Artikel één.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-generaal, waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956 bijkredieten worden geopend die te zamen de som bedragen van twee miljard vijfhonderdzesenzeventig miljoen vijfhonderdnegenentwintigduizend vierhonderd frank (2 576 529 400 frank), en waarbij op dezelfde begroting aanvullende toepassingen tot uitgaven worden gemachtigd die te zamen de som bedragen van drie miljard twaalf miljoen tweehonderdnegenendertigduizend vierhonderd frank (3 012 239 400 frank), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

135 (1957-1958) : Wetsontwerp.

194 (1958-1959) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

3 en 4 juni 1959.

⁽²⁾ Die tabel is aan Stuk n° 135 (1957-1958) van de Senaat toegevoegd.

*Réductions.***Art. 2.**

Sont réduits :

1° les crédits inscrits au budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1956, à concurrence d'une somme de un milliard quatre cent quarante-deux millions neuf cent nonante-huit mille francs (1 442 998 000 francs), conformément au tableau I ci-annexé ⁽¹⁾;

2° les autorisations d'engagement de dépenses inscrites au même budget, à concurrence d'une somme de deux milliards quatorze millions deux cent quarante-huit mille francs (2 014 248 000 francs), conformément au tableau I ci-annexé ⁽¹⁾.

TITRE II.**Budget des Dépenses extraordinaires
du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956.***Crédits supplémentaires.***Art. 3.**

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956 des crédits supplémentaires et des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses s'élevant à la somme de septante-neuf millions cinq cent cinquante et un mille deux cent francs (79 551 200 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾.

*Réductions.***Art. 4.**

Sont réduits, les crédits et les autorisations d'engagement de dépenses inscrits au budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1956, à concurrence d'une somme de cinquante-deux millions cent quatre-vingt-quatre mille francs (52 184 000 francs), conformément au tableau II ci-annexé ⁽¹⁾.

TITRE III.**Dispositions diverses.****Art. 5.**

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts :

1° pour le Congo Belge, soit par les excédents de recettes des budgets ordinaires du Congo Belge, soit par l'emprunt;

2° pour le Ruanda-Urundi, par les ressources extraordinaires du Trésor.

⁽¹⁾ Ces tableaux sont annexés au Document n° 135 (1957-1958) du Sénat.

*Verminderingsen.***Art. 2.**

Worden verminderd :

1° de kredieten uitgetrokken op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1956, ten belope van een som van een miljard vierhonderd tweeënveertig miljoen negenhonderdachtennegentig duizend frank (1 442 998 000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽¹⁾;

2° de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van twee miljard veertien miljoen tweehonderdachtenveertig duizend frank (2 014 248 000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I ⁽¹⁾.

TITEL II.**Begroting der Buitengewone Uitgaven
van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956.***Bijkredieten.***Art. 3.**

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956 bijkredieten en aanvullende aanwendingsmachtigingen tot uitgaven worden geopend die de som bedragen van negenenzeventig miljoen vijfhonderdeenenvijftigduizend tweehonderd frank (79 551 200 frank), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽¹⁾.

*Verminderingsen.***Art. 4.**

Worden verminderd, de kredieten en de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1956, ten belope van een som van tweeënveertig miljoen honderdvierentachtig duizend frank (52 184 000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽¹⁾.

TITEL III.**Allerhande bepalingen.****Art. 5.**

De bijkredieten welke door deze wet worden goedgekeurd zullen worden gedekt :

1° voor Belgisch-Congo, hetzij door de overschotten der ontvangsten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door lening;

2° voor Ruanda-Urundi, door de buitengewone geldmiddelen der Schatkist.

⁽¹⁾ Die tabellen zijn aan Stuk n° 135 (1957-1958) van de Senaat toegevoegd.

Art. 6.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin officiel du Congo Belge*.

Elle sortira ses effets en ce qui concerne les réductions de crédits à la date du 1^{er} janvier 1956.

Bruxelles, le 4 juin 1959.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires,

Art. 6.

Deze wet zal uitvoerbaar zijn in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi de dag dat zij in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* wordt bekendgemaakt.

Wat de kredietverminderingen betreft treedt zij in werking op datum van 1 januari 1956.

Brussel, 4 juni 1959.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

E. YERNAUX.
A. DE MARNEFFE.

De Secretarissen,